



LITERATURA-ITZULPENETARAKO DIRU-LAGUNTZAK. ONARTUEN ETA BAZTERTUEN BEHIN-BEHINEKO ZERRENDA.

2019ko maiatzaren 8an EHAA n argitaratu zen Etxepare Euskal Institutuko zuzendariaren 2019ko apirilaren 10eko Ebazpena, Etxepare Euskal Institutuko zuzendariarena, literatura-itzulpenetarako diru-laguntzak emateko modua arautzen duena.

Honakoa da deialdi horretan parte hartzeko onartuen eta baztertuen behin-behineko zerrenda, baztertzeko arrazoiekin batera:

SUBVENCIONES PARA LA TRADUCCIÓN LITERARIA. LISTA PROVISIONAL DE ADMITIDOS Y EXCLUIDOS.

En el BOPV de 4 de mayo de 2018 se publicó la Resolución de 10 de abril de 2019, de la Directora del Instituto Vasco Etxepare, por la que se establece el procedimiento para la concesión de subvenciones para la traducción literaria.

Ésta es la lista provisional de personas admitidas y excluidas para dicha convocatoria, junto con las razones de la exclusión:

1.1.- ONARTUAK / ADMITIDOS

Espedientea/expediente	Eskatzailea/solicitante	Proiektua /proyecto
001-ITZ-2019	JULIO SANTOS GARCIA	La piedra verde (Las aventuras de Txano y Óscar 1)
002-ITZ-2019	JULIO SANTOS GARCIA	Operación sabueso (Las aventuras de Txano y Óscar 2)
003-ITZ-2019	JULIO SANTOS GARCIA	La piedra verde (Las aventuras de Txano y Óscar 1)
004-ITZ-2019	EDITORIAL TXALAPARTA SLL	ETAre n zuzendaritzarekin azken elkarriketa
005-ITZ-2019	EDITORIAL TXALAPARTA SLL	Nik sinesten dizut
006-ITZ-2019	EDITORIAL PLANETA SA	Fakirren ahotsa
007-ITZ-2019	EREIN SA	Ez erran deus
008-ITZ-2019	EREIN SA	Kamisoi zuri zetazkoa
009-ITZ-2019	EREIN SA	Klarisa eta K taldea. Arimen Parkearen misterioa.
012-ITZ-2019	KATIXA AGUIRRE MIGUELEZ	Amek ez dute
013-ITZ-2019	DAR AL RAFIDAIN MUHAMAD HADI	Kristalezko begi bat
014-ITZ-2019	VAKXIKON PUBLICATIONS	Euskal poeta gazteen antologia
015-ITZ-2019	NAMI KANEKO	Soinujolearen semea
016-ITZ-2019	DEDALUS LIMITED	Behi euskaldun baten memoriak
017-ITZ-2019	BANIZU NIZUKE KULTUR ANTOLAKUNTZA ETA DIFUSIO ELKARTEA	Leturiaren egunkari ezkutua
020-ITZ-2019	LIBROS DE RUTA EDICIONES SL	Han goitik itsasoa ikusten da
022-ITZ-2019	TYPOTEX ELECTRONICAL PUBLISHING HOUSE LTD.	Escrito en negro
023-ITZ-2019	GODALL EDICIONS SL	Umeek gezurra esaten dutenetik eta beste batzuk
024-ITZ-2019	PARTIZANSKA KNJIGA	Nevadako egunak



1.2.- BAZTERTUAK /EXCLUIDOS

Espedientea/expediente	Eskatzailea/solicitante	Proiektua /proyecto	Baztertze arrazoia /Motivo de exclusión ⁱ
010-ITZ-2019	EREIN SA	Egunero hasten delako	1., 2., 3. eta 4. agiriak falta dira /Faltan los documentos 1, 2, 3 y 4.
011-ITZ-2019	EREIN SA	Miren eta erromantizismoa	Ez ditu deialdiaren 1. artikuluan xedatutako baldintzak betetzen/ No cumple los requisitos del artículo 1 de la convocatoria.
018-ITZ-2019	JORDI PANYELLA CARBONELL	Feminismoa eta politikaren eraldaketak	4., 7., 8. eta 9. agiriak falta dira /Faltan los documentos 5, 7, 8 y 9.
019-ITZ-2019	JORDI PANYELLA CARBONELL	Egiari zor	2., 3., 4., 5., 7., 8. eta 9. agiriak falta dira /Faltan los documentos 2, 3, 4, 5, 7, 8 y 9.
021-ITZ-2019	MARIYA PETROVA PACHKOVA DIMITROVA	Sekula kontatu behar ez nizkizun gauzak	6. agiria falta da /Falta el documento 6.

Eskatzaileek 10 egun balioduneko epea dute akatsa zuzentzeko edo aurkeztu beharreko agiriak aurkezteko.

Los/las interesados/as dispondrán de un plazo de diez días hábiles para subsanar o presentar los documentos preceptivos.

Donostian, 2019ko urriaren 1ean / En San Sebastián, a 1 de octubre de 2019

- 1. Itzulitako lagina: 15.000 karakterekoa (zuriunerik gabe zenbatuta), euskarri informatikoan /** Muestra de traducción: 15.000 caracteres (calculados sin espacios), en soporte informático.
- 2. Itzultzailearen curriculum /** Curriculum del traductor
- 3. Itzulpen kontratua /** Contrato de traducción
- 4. Liburua itzultzeko eta argitaratzeko egile-eskubideen baimena edo ziurtagiria/** Autorización o certificado de los derechos de autor para la traducción y publicación de la obra.
- 5. Itzuli nahi den liburu edo testua euskarri informatikoan (Word formatua) /** El libro o texto a traducir en soporte informático (formato Word).
- 6. Argitaletxearen azken katalogoa /** Último catálogo de la editorial
- 7. Zerga-betebeharrak egunera izatea egiaztatzen duen agiria /** Certificado acreditativo del cumplimiento de las obligaciones tributarias.
- 8. Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunera izatea egiaztatzen duen agiria /** Certificado acreditativo del cumplimiento de las obligaciones con la Seguridad Social.
- 9. Ekonomia Jardueran gainekeo Zergan dagokion epigrafean alta emanda dagoela egiaztatzen duen agiria /** Certificado acreditativo de estar dado de alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.